

*Иерей Алексей Раздоров*

**Апостол Павел и его совесть:  
богословско-экзегетическое осмысление  
συνείδησις в Рим. 9:1–2**

Терминология новозаветной антропологии является чрезвычайно разнообразной, но в большинстве случаев неточной. Мы не найдем единообразия в этой области даже у такого автора Нового Завета, как апостол Павел.

Главными понятиями, которыми апостол Павел пользуется для описания различных аспектов человеческой жизни, являются: душа (ψυχή), дух (πνεῦμα), тело (σῶμα), плоть (σάρξ), сердце (καρδία) и ум (νοῦς), идея внутреннего/внешнего человека (ἕσω/ἔξω ἄνθρωπος) и, наконец, концепция совести (συνείδησις). В настоящей статье будет уделено внимание фундаментальной антропологической категории «совесть», которая Апостолом передается термином συνείδησις, через призму краткого экзегетического анализа Рим. 9:1–2. Раскрывая все тонкости Павлового текста, автор статьи, опираясь на ранее опубликованные работы в области Павловой антропологии, в рамках современных достижений новозаветной науки, предпринимает попытку определить συνείδησις/совесть, выявив возможные коннотации значения этого понятия. Благодаря данной работе, συνείδησις в тексте предстает не только как общеантропологический феномен, но и как независимый персонифицированный свидетель истины, инстанция, свидетельствующая и проверяющая соответствие между заявленными ценностными нормами и собственным поведением человека. Что касается христиан, к которым относится апостол Павел, то эта ин-

станция освящается Святым Духом и свидетельствует об искренности слов и поведения Апостола.

*Ключевые слова:* Новый Завет, апостол Павел, антропология, знание, инстанция, совесть/συνείδησις, σιμαρтурέω/ свидетельствовать, νόμος/закон, καρδιά/сердце, πνεῦμα/Дух, νοῦς/ум.

## Введение

В аутентичных посланиях апостола Павла термин συνείδησις находит себе место только в Первом и Втором Посланиях к Коринфянам и в Послании к Римлянам<sup>1</sup>.

Апостол Павел несколько раз употребляет в Послании к Римлянам понятие συνείδησις. К этой концепции Апостол обращается трижды: в Рим. 2:15 он говорит о *совести* язычников, где συνείδησις понимается как общеантропологический феномен в человеке; в Рим. 9:1 Апостол высказывается о свидетельстве своей личной συνείδησις; в Рим 13:1–5 (ср. 1 Кор. 10:25–29) используется συνείδησις в составе оборота «διὰ τὴν συνείδησιν»<sup>2</sup>. Тема и формат статьи не позволяет говорить обо всех приведенных примерах употребления данного термина в Посланиях Павла, поэтому автором в продолжении своих исследовательских изысканий в области Павловой антропологии будет предложен краткий богословско-экзегетический взгляд на συνείδησις в Рим. 9:1 (ср. 2 Кор. 1:12).

---

<sup>1</sup> Следует заметить, что понятие συνείδησις также употребляется в так называемых девторопавлинистских Посланиях: в Пастырских Посланиях 1 и 2 Тим., Тит. и в Евр.

О степени аутентичности различных Посланий апостола Павла см.: *Fitzmyer J. A. Introduction to the New Testament Epistles // The New Jerome Biblical Commentary (NJBC) ed. by R.E. Brown and others. New Jersey, 1994. P. 770;*

*Dunn J. The Pauline Letters // The Cambridge Companion to Biblical Interpretation ed. by J. Barton. Cambridge, 1998. P. 277.*

<sup>2</sup> О других местах употребления этого термина см.: *Раздоров А. Н., свящ.* Рим. 2:15: Συνείδησις язычников или совесть, как общеантропологический феномен // Скрижали. Серия «Новозаветные исследования». Минск: Издательство Минской духовной академии, 2017. Выпуск 14. С. 122.

Однако, прежде чем анализировать Рим. 9:1, необходимо сделать уместное отступление и отметить общепринятые существенные нюансы для понимания *συνείδησις*, которые относятся к достижениям научной библейской мысли.

### Экскурс: Предварительные замечания к дальнейшему пониманию *συνείδησις*

В XX веке исследователями отвергается традиционная идея понимания в Посланиях апостола Павла *συνείδησις* лишь как моральной совести, функционирующей в качестве голоса Бога или божественного логоса, внедренного в человека. Некоторые исследователи прошлого (например, Гутброт), проведя экзегезу Рим. 2:15, 2 Кор. 4:2 и 5:11, отвели термину *συνείδησις* значение инстанции-суждения человеком своих собственных поступков, одновременно понимая ее также как и знание о Боге (ср. Рим. 13:5: «*потому нужно подчиняться не только ради гнева, но и ради совести*»)¹.

Такое понимание *συνείδησις* как «знания человеком своего поведения как своего собственного или знания самого себя в ответственности перед Богом» также было принято Бультманом и другими исследователями². Отсюда появляется убеждение, что *συνείδησις*, или *совесть*, является чисто человеческой способностью, что поддерживается и автором данной статьи. *Совесть* оценивает соответствие поведения человека с установленной нормой, которой может быть Закон или убеждение. Что касается христиан, то для них *совесть* является инстанцией, указывающей на их

---

¹ См.: Раздоров А. Н., *свящ.* Исторический экскурс в исследование вопроса о происхождении и определении антропологического понятия *συνείδησις* апостола Павла в западной библеистике // Скрижали». Минск: Издательство Минской духовной академии, 2016. Выпуск 12. С. 39.

² Борнкам, Мауэр и другие (более подробно об этом см.: Раздоров А. Н., *свящ.* Исторический экскурс в исследование вопроса...).

ответственность перед Богом в отношении к Его заповедям<sup>1</sup>.

Итак, при проведении экзегезы Рим. 9:1–2, будем иметь в виду важную вышеизложенную мысль: *понятие συνείδησις в рамках Павловых Посланий не следует ограничивать только лишь выделением его этической стороны*. Исследователи отмечают, что этическая сторона не является главенствующей в συνείδησις/совести, соответствующей основному значению, которое использовал Апостол. Павел опирается на общепринятый еще в древности смысл συνείδησις как «знания, сознания», но расширяет его своими определёнными коннотациями. Поэтому ошибочно понимать συνείδησις как принципиальное знание о добре и зле, т. е. моральной способности решать, требовать или располагать к хорошему действию. Она не диктует поведение, а скорее судит согласно заявленным нормам. В виду этого, она в Посланиях Павла выступает в качестве свидетеля, наблюдателя, избалованного и судьи<sup>2</sup>.

Исследователи (например, Джейв и Экштайн) согласны в том, что понятие συνείδησις/совести у апостола Павла имеет автономную человеческую функцию<sup>3</sup>. Она, будучи инстанцией, оценивает соответствие поведения человека с принятыми им нормами (или Божественными установлениями). По мнению исследователя Пирса, данная инстан-

---

<sup>1</sup> См.: *Eckstein H.–J. Der Begriff Syneidesis bei Paulus. Einer neutestamentlich-exegetische Untersuchung zum ‘Gewissensbegriff’ // Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. Tübingen: J. C. V. Mohr (Paul Siebeck), 1983. II/10. P. 276.*

<sup>2</sup> Подробнее об этом см.: *Раздоров А. Н., свящ.* Исторический экскурс в исследование вопроса о происхождении и определении антропологического понятия συνείδησις.

<sup>3</sup> Более того, не будем забывать, что апостол Павел никогда не объясняет автономность совести в случае ее связи с Богом и Святым Духом. Она есть чисто человеческая функция (См.: *Jewett R. Paul's Anthropological Terms: A Study of their Use in Conflict Settings. Leiden: E. J. Brill, 1971. P. 458-60; Eckstein H.–J. Ibid. P. 179).*

ция способна вызвать у человека собственное болезненное осознание своих поступков<sup>1</sup>.

Принимая во внимание вышеприведенный краткий исторический экскурс в исследование термина *συνείδησις* с целью предварительного раскрытия содержания *совести* в Посланиях апостола Павла, приступим к заявленному осмыслению Рим. 9:1, опираясь на достижения современной библейской науки в области Павловой Антропологии.

### **Общая характеристика Рим. 9:1 – 11:36**

Как в Рим. 2:15, так и в Рим. 9:1 мы сталкиваемся с понятием «*συνείδησις*», которое появляется вместе с «*συναρτηρέω*». Поэтому справедливо возникает вопрос: выступает ли *совесть* в 9:1 уже как технический термин Апостола с определенным значением, например в качестве *автономного агента знания*, или следует искать другие коннотации в термине *συνείδησις*? На эти и другие вопросы будут даны ответы в ходе проведения анализа Рим. 9:1.

Послание к Римлянам исследователи обычно делят на три основные части: 1) 1:18-8:39<sup>2</sup>; 2) 9:1-11:36; 3) 12:1-15:13<sup>3</sup>. Вступление Послания находится в 1:1-17, а Заключение – в 15:14-16:23. Нас интересует вторая часть Послания 9:1-11:36, в которой апостол Павел обосновывает значение своего главного тезиса в отношении к Израилю: «*благовествовании Христовом открывается праведность Божия от веры в веру*» (1:16 сл.).

Когда апостол Павел говорит в своем благовестии о праведности Бога для всех верующих (1:16 сл.), то он

---

<sup>1</sup> См.: Раздоров А., *свящ.* Исторический экскурс... С. 42–50.

<sup>2</sup> Небезызвестный исследователь Е. Р. Sanders рассматривает секцию 1:18-2:29 как «инородное тело в богословии Павла», т. е. считает ее интерполяцией, но такую гипотезу поддерживают не многие (См.: Haacker K. *Der Brief des Paulus an die Römer // Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament.* Leipzig: Evan. Verl.-Anst., 1999. В. 6. Р. 59). В работе принимается традиционная точка зрения об аутентичности этой секции.

<sup>3</sup> Приводится самая распространенная на сегодняшний день композиция частей Послания к Римлянам.

имеет в виду не оправдание отдельного грешника верою ради Христа, а конечное дело спасения Бога, Который создал мир, в котором Он избрал Израиль Своим народом. Это дело спасения относится к освобождению как Израиля, так и язычников и всего творения от греха и власти смерти. В своих рассуждениях (ср. 1:16, 2:9, 4:1, 13 и 3:1–8 (в полемическом тоне)) Апостол подводит тематически к вопросам: как праведность Бога становится эффективной во Христе для Израиля? Почему дело спасения Единого Бога остается долго неполным и незаконченным, вследствие чего избранный народ Божий в своем большинстве отвергает Евангелие и Иисуса, в Котором воплощается спасающая праведность Бога (1 Кор. 1:30), и не признает Иисуса как посланного Богом Мессию<sup>1</sup>?

В связи с таким отвержением спасения, у апостола Павла возникает вопрос о месте Израиля в замысле Божьем: потеряли ли обещания, данные Богом Аврааму, свою силу? Какова судьба народа Израиля? Многие комментаторы считают 9–11 гл. вершиной Павловой мысли. Все, что Апостол сказал в Рим. 9–11, было необходимо как для объяснения своего *«евангелия – оправдания»*, так и для реализации своих далеко идущих планов для последующей миссии. Главы 9–11 тщательно составлены и являются целой единицей с началом (9:1–5) и концом (11:33–36) с основным тезисом в 9:6а: *«Но не то, чтобы слово Божие не сбылось»*. Эти три главы можно разделить на пять частей: 1) 9:1–5 – вступление; 2) 9:6–29 – независимое избрание Богом; 3) 9:30 – 10:21 эскиз встречи Израиля с Евангелием оправдания; 4) 11:1–32 – окончательное во времени спасение всего Израиля; 5) 11:33–36 – заключительное обсуждение в форме похвалы чудесных путей Бога<sup>2</sup>.

Кульминация аргументации Апостола заключается в откровении всеконечной цели Бога: Он использует падение Израиля как открытие Евангелия язычникам, чтобы при-

---

<sup>1</sup> См.: *Stuhlmacher P.* Der Brief an die Römer. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1998. P. 129.

<sup>2</sup> См.: *Stuhlmacher P.* Ibid. P. 130–131.

вести Израиль в большее благословение в конце времен (11:25–32). Вспоминание ключевых слов, использованных Апостолом ранее в обсуждении (ἐκλογή, κλήσις, ἐλεέω/ἔλεος), становится подходящим для завершения всей аргументации<sup>1</sup>.

Итак, апостол Павел выступает в роли свидетеля защиты, начиная с клятвы в 9:1–5, которая является важной для данной работы в виду использования в ней συνείδησις<sup>2</sup>.

### Богословско-экзегетический анализ Рим. 9:1–2

В отрывке Рим. 9:1–5 Павел выражает свою печаль (λύπη) о своем народе, который не принял Иисуса Христа. Печаль апостола Павла достигает таких масштабов, что он готов пожертвовать собой ради своего народа, что является аллюзией на жертву Моисея (Исх. 32:32). Любовь Апостола, выраженная печалью, свидетельствуется *совестью*. Он готов пострадать за тех, кому принадлежат усыновление (Исх. 4:22, Исх. 19:5; Втор. 14:1, Ос. 11:1)<sup>3</sup>, слава (Исх. 24:16, 3 Цар. 8:10), заветы (Прем. 18:22; Сир. 17; ср. Еф. 2:12), законоположение, поклонение, обетования, то есть – за израильтян (ср. Быт. 32:28). Бог заключил с израильским народом заветы через патриархов и те заветы, которые были возобновлены в ветхозаветные времена. Все благословения, соотнесенные с христианами (Рим. 8:2, 15, 18, 29), согласно Ветхому Завету, принадлежали Израилю (ср. Рим. 3:1–3 – о преимуществах иудеев), которого произошел Ии-

---

<sup>1</sup> См.: *Dunn J. D. G. Romans 9–16 // Word Biblical Commentary*. Dallas, Texas: Word Books, 1988. V. 38b. P. 518–519.

<sup>2</sup> См.: *Покорны П., Геккель У.* Введение в Новый Завет. Обзор литературы и богословия Нового Завета / Пер. с нем. В. Витковского. М.: ББИ, 2012. С. 291–295;

*Кузнецова В. Н.* Письмо христианам Рима Апостола Павла. Комментарий. М.: ОПУ осн. прот. А. Менем, 2013. С. 224;

*Maurer C.* Συνείδησις // *Kittel's Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*. Bd.VII.: Si. Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag, 1964. P. 915.

<sup>3</sup> Например: «так говорит Господь: Израиль [есть] сын Мой, первенец Мой» (Исх. 4:22).

сус Христос и через который Он – Господь – Сам пришёл к людям. Христос взял проклятие Закона на себя, чтобы спасти грешников, поэтому апостол Павел хочет спасти потерянных братьев по вере, желая быть даже отлученным от Христа за них (ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν)<sup>1</sup>.

Для адекватного понимания συνειδήσις в Рим. 9:1 проведем филолого-текстологический анализ ключевой лексики Рим. 9:1-2.

### Филолого-текстологические замечания<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ,<sup>2</sup> ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου»

«Истину говорю во Христе, не лгу: свидетельствует со мною совесть моя в Духе Святом, что великая у меня печаль и непрекращающаяся боль в сердце моем».

Отметим, что Апостол не употребляет никакого союза, обозначая паузу между 8:39 («ни высота, ни глубина, ни какая другая тварь не сможет нас отлучить от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем») и 9:1 с целью предоставления возможности читателю читать этот отрывок медленнее, с торжественным акцентом. Апостол говорит истину («Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ» (ср. 6:11)) в свете своего религиозного опыта (ср. ст. 2) не просто как верующий, который определен спасительным делом Христа, или как христианин, член тела Христова, но и как тот, кто осознает свою зависимость от живого Христа, давшего ему полномочия для миссии. Использование такой фразы под-

---

<sup>1</sup> См.: Wilckens U. Der Brief an die Römer (Röm 6-11) // Evangelisch-Katholischer Kommentar zum Neuen Testament zum Neuen Testaments. 2 Teilband. Röm 1-5. Zürich: Benziger/Neukirchener Verlag, 1987. Bd. VI/2. P. 186–187.

<sup>2</sup> Текст оригинала берется из издания: Novum Testamentum Graece / Nestle-Aland 27h Edition. Для русского варианта использует перевод Нового Завета епископа Кассиана (Безобразова).



разумеает обращение к Христу как окончательному гаранту Истины, о которой хочет сказать апостол Павел.

Фраза «συμμαρτυρούσης μοί τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ» является, в сущности, комбинацией 2:15 и 8:16 (ср. также 1:9)<sup>1</sup>. Она является пояснительной фразой, а предложение-ὅτι в ст. 2. зависит от «Ἀλήθειαν λέγω» (не от слов «οὐ ψεύδομαι», которые являются добавочными). Используемый дательный падеж в местоимении «μοί», показывает, что συνείδησις свидетельствует и самому апостолу Павлу. Апостол добавляет «ἐν πνεύματι ἁγίῳ», так как знает свидетельство, которое несет его *совесть* (ср. о законе свидетельства во Втор. 17:6; 19:15), – это свидетельство того и тому, чей ум уже обновлен и освящен Святым Духом (ср. 2:29; 7:6, 8:1-16, 14:17, 15:16)<sup>2</sup>.

Обратим внимание на то, что во втором стихе Апостол описывает человеческое состояние боли двумя терминами: λύπη и ὀδύνη. Этими словами Апостол усиливает уже напряженную эмоциональность свидетельства (Ср. LXX: Ис. 35:10 «радость и веселье, а печаль и вздыхание (ὀδύνη καὶ λύπη) удалятся» и 51:11; МТ: ἦν). Возможно, Апостол говорил на языке ветхозаветного пророчества о временах, когда «печаль и вздохи» удалятся, и искупленный народ вернется к Богу, познав Его спасительную праведность<sup>3</sup>. Здесь необходимо прочувствовать коннотации слова λύπη<sup>4</sup>, которое может обозначать *печаль как состояние ума, огорчение и скорбь*. Что касается слова ὀδύνη, то его надлежит

---

<sup>1</sup> «...συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως...» (2:15), «αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν...» (8:16).

<sup>2</sup> См. также: 1 Кор. 6:11; 12:3, 9, 13; 14:16; 2 Кор. 6:6; Гал. 6:1; Флп. 1:27; 1 Фес. 1:5 и т. д. (См.: *Dunn J. Romans 9-16*. P. 522–523; *Cranfield C. E. B. The Epistle to the Romans: IX-XVI*. P. 452).

<sup>3</sup> См.: *Dunn J. Ibid.* P. 523–524; *Cranfield C. E. B. Ibid.* P. 454.

<sup>4</sup> Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания / Сост. Ю. А. Цыганков. СПб.: Библия для всех, 2005. С. 481;

*Клеон Л. Р.–младший, Клеон Л. Р.–III. Новый лингвистический и экзегетический ключ к греческому тексту Нового Завета / Перевод с англ. О. А. Рыбаковой. СПб.: Библия для всех, 2008. С. 535.*

понимать как *мучение и скорбь*, выраженные душевной сердечной болью и тоской<sup>1</sup>.

Отметим слово ἀδιάλειπτος<sup>2</sup>, которое является «павловым» понятием (используется в corpus Paulini дважды, еще в 2 Тим. 1:3) и больше нигде в Священном Писании не встречается! Значения его: *непрестанный, постоянный, возрастающий*. Слово с такими значениями еще больше усиливает эмоциональную напряженность (ср. 1:9), как и дальнейшее слово καρδία, которое увеличивает глубину искренности Павла<sup>3</sup>.

После того, как мы раскрыли филологические особенности, важные для понимания текста Рим. 9:1, 2, затронув культурно-исторический фон Послания, перейдем к объяснению Рим. 9:1.

### Объяснение Рим. 9:1

Читая Послания Апостола, мы видим, что еще до написания Послания к Римлянам апостол Павел уже ссылался на свидетельство своей *совести*, адресуя ее коринфским христианам: «τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ἡμῶν» (2 Кор. 1:12). Как коринфян, так и римлян он хочет заверить в достоверности своих слов собственной *совестью*, хотя не только *совестью*, но и другими свидетелями.

Как уже было отмечено выше, с 9-й главы он начинает новую тему об откровении правды Божией, которая проявляется в неизменной верности Бога Своему Израилю. Па-

---

<sup>1</sup> Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель. С. 494;

Клеон Л. Роджерс–младший и Клеон Л. Роджерс III. Указ. соч. С. 536.

<sup>2</sup> Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель. С. 389;

Клеон Л. Роджерс–младший и Клеон Л. Роджерс III. Указ. соч. С. 535–536.

<sup>3</sup> Надо отметить, что такая печаль и причитание характерны для иудео-апокалиптической литературы (ср. Иер. 4:19, 14:17; Дан. 9:3, Зав. Иуды 23:1; 4 Ездр. 8:16; 10:24, 39; 2 Апок. Вар. 10:5; 35:1–3; 81:2 и т.д.) (См.: *Dunn J. Ibid. P. 524; Cranfield C. E. B. Ibid. P. 454*).

вел сосредотачивается на законности избрания Израиля и его отношении к язычнику. Он формулирует здесь основной тезис раздела: *слово Божие не было праздным, правда Божья по-прежнему действует в отношении избранного Им народа* (9:6). Они потомки Иакова и поэтому названы «Израилем» (Быт. 32:28 сл.)<sup>1</sup>, отсюда они усыновлены (Исх. 4:22 и 2 Цар. 7:14). У них есть отцы Ной (Быт. 8:21 слл; 9:17), Авраам (Быт. 12:2; 17:4), Исаак (Быт. 17:19), Иаков (Быт. 28:13 слл), Моисей (Исх. 24) и дом Давидов (Пс. 89:4 слл; 2 Цар. 7:8-16), пророки и Сион. Этим Израиль связан с Богом, хотя, с другой стороны, мы видим, что об этом народе Апостол выражает печаль, поскольку большинство единоплеменников отказалось от веры во Христа<sup>2</sup>.

Апостол приближается к трудности разрешения вопроса между Законом и милосердием и равенством язычников с иудеями, которые в одинаковой степени подвержены гневу Божьему. Более того, из Рим. 3:8 мы узнаем, что Павлу приходится опровергать всякие слухи и клевету о том, что он поддерживает сотворение зла, ради преумножения добра. На этом фоне он развивает положительный тезис: *оправдание безбожников и амнистия как иудеев, так и язычников, возможны только через веру во Христа*<sup>3</sup>. С другой стороны, язычникам (языкохристианам) также нечем хвалиться тем, что они привиты к корню, поскольку как Бог не пощадил «ветвей», так и их может не пощадить. Апостол высказывается так потому, что в римской общине нависла угроза того, что языкохристиане гордились своим страданием и стремились быть независимыми от иудеев (Рим. 11:18).

---

<sup>1</sup> Заметим, что Апостол на протяжении Рим. 9–11 почти полностью избегает слова *Ἰουδαῖοι*, заменяя на братьев (*ἀδελφῶν*) или Израиль (*Ἰσραηλῖται*), что может говорить о его желании постепенно приобщить их «братьев по плоти» к братству христиан (См.: *Wilckens U. Der Brief an die Römer* (Röm 6–11). P. 187).

<sup>2</sup> См.: *Stuhlmacher P. Der Brief an die Römer*. P. 132.

<sup>3</sup> См.: *Eckstein H.–J. Der Begriff Syneidesis bei Paulus*. P. 180; *Ролофф Ю. Введение в Новый Завет*. С. 106–107.

Кроме того, обратим внимание на то, что вся перикопа 9:1-5 является в некотором смысле личным признанием Апостола. Это ясно из контекста: Апостол выражает свое собственное сочувствие к судьбе своих «братьев по вере». Это доказательство его страдания и траура по Израилю (стт. 2-5). Апостол, спев хвалебную песнь Божественной любви, от которой никто не сможет его отлучить, делает переход к 9 гл., где выражает печаль о том, что у его народа произошло отлучение. Время пришло, когда правда Божия свидетельствуется Законом и пророками: обетование Бога Аврааму, через которого оно дается всем народам (4 гл.), дело закона (2:15), обрезание сердца (2:29), закон Духа жизни (8:2), который принят и нашел свое выражение в послушании народа Евангелию. Народы начали испытывать благодать и верность Бога, что было некогда особой привилегией Израиля.

В связи с этим апостолу Павлу нужно было найти решение проблемы: если данные Израилю обетования упущены, то Бог неверен Своим обетованиям, и тогда как Апостол сможет провозгласить Его праведность язычникам? В Послании Апостол старается найти аргументы, доказывая аксиомой верность Бога Завету с Израилем. Праведность Бога теперь открыта всем: сначала еврею, а потом – язычнику. Но как соотносится Его верность с неверностью Израиля?<sup>1</sup>

Учитывая вышепредложенные предварительные замечания к пониманию *συνείδησις* как инстанции (ср. 2 Кор. 1:12), оценивающей соответствие поступков принятым стандартам поведения, и *συνείδησις* как общего антропологического феномена (ср. Рим. 2:15), для осмысления Павловой *συνείδησις* вполне достаточно будет провести анализ первых двух ключевых стихов девятой главы.

**Стих 1:** «<sup>a</sup> Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, <sup>b</sup> οὐ ψεύδομαι, <sup>c</sup> συμμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ»

---

<sup>1</sup> См.: *Dunn J. Romans 9-16. P. 530.*

«<sup>a</sup> Истину говорю во Христе, <sup>b</sup> не лгу: <sup>c</sup> свидетельствует со мною совесть моя в Духе Святом».

Переход от 8 гл. на 9 гл. удивляет своей резкостью и внезапностью. Стих 1 и другие стихи впечатляют нас параллелизмом («Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ» || «οὐ ψεύδομαι»), который имеет синонимический характер. Центральная идея для ст.1 заключается в том, что апостол Павел говорит об истине («Ἀλήθειαν λέγω»), которую первоначально его противники считали ложью. Вероятно, на него клеветали<sup>1</sup>, но, в отличие от негодования, выраженного в начале 6 гл., он, напротив, отвечает торжественностью. Мы видим здесь соединение и интерпретацию обоих членов параллелизма: «ἐν Χριστῷ» и «ἐν πνεύματι ἁγίῳ». Павел говорит «во Христе», что должно было бы гарантировать тогда правдивость его высказывания. Также можно видеть в этой перемене обозначенное присутствие Христа как поручителя правды Павла, на что сам Апостол ссылается. Апостол указывает на двойное подтверждение своей правоты: правда Божия основывается во Христе (ἐν Χριστῷ) и подтверждается Павлом через его *совесть* (ср. 2:15)<sup>2</sup>. По мнению некоторых исследователей, «ἐν Χριστῷ» вместе с «ἐν πνεύματι ἁγίῳ», а также συνειδήσεως говорят о том, что Апостол полагается на общий ветхозаветный закон: *истина в речи подтверждается двумя или тремя свидетелями* (ср. Рим. 2:15)<sup>3</sup>.

Свидетельство «ἐν Χριστῷ» и «ἐν πνεύματι ἁγίῳ», выказанное в духе Евангелия говорит, что Павел как апостол

---

<sup>1</sup> Для иудеев Апостол был противником, ренегатом, которого они преследовали с глубокой ненавистью.

<sup>2</sup> Хотя в других местах он ссылается и на Бога Отца: (ср. Рим. 1:9). Приведем другие места для сравнения: а) основание во Христе 2 Кор. 11:10; 12:6; 13:8); основание в Боге: 2 Кор. 11:31; Гал. 1:20, а также 2 Кор. 1:23, 2:17, 12:19 (См.: *Wilckens U. Der Brief an die Römer* (Röm 6-11). P. 186).

<sup>3</sup> См.: *Schmidt H. W. Der Brief des Paulus an die Römer // Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament. Berlin: Evangelische Verlagsanstalt, 1962. P. 155.*

и верующий несет ответственность за свои слова в ст. 2. Выражение «ἐν πνεύματι ἀγίῳ» усиливает сказанное с целью уверить адресат в серьезность своих слов. Поэтому, адресат должен ему довериться<sup>1</sup>. И в подтверждение своего заверения Апостол в торжественной форме обращается к своей *совести*.

**Стих 2:** «ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῆ καρδίᾳ μου»

«что великая у меня печаль и непрекращающаяся боль в сердце моем».

При обращении к ст. 2 возникает вопрос: свидетельствует ли высказывание ст. 2 о συνείδησις или ссылается на «Ἀλήθειαν λέγω»<sup>2</sup> и «οὐ ψεύδομαι»?<sup>3</sup>. Ответ на этот вопрос заключается, по-видимому, в использованном Павлом глаголе «συμμαρτυρέω» (1в). Изначальное значение данного слова было *совицедествовать* или *подтверждать*<sup>4</sup>. Однако исследователи отмечают наличие в этом термине расширенного семантического поля, и в связи с греческой культурой его можно переводить также как: *подтверждать, заверять*. Однако если используется Dat. (μοί), то для него подходят также и другие значения: *одобрять, согласиться*. *Совесть* Павла соглашается с ним в его высказывании и одобряет его. То, что συνείδησις свидетельствует о правдивости последующего высказывания в ст. 2, подтверждается не только фразой «Ἀλήθειαν λέγω» (1а), но и самой причастной конструкцией от глагола «συμμαρτυρέω»,

---

<sup>1</sup> См.: *Eckstein H.-J.* Der Begriff Syneidesis bei Paulus... P. 181–182;

*Dunn J.* Romans 9–16. P. 531;

*Siegert F.* Argumentation bei Paulus. Röm 9–11 // Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1985. P. 119–120.

<sup>2</sup> См.: *Bultmann R.* Theologie des Neuen Testaments. P. 218.

<sup>3</sup> См.: *Jewett R.* Paul's Anthropological Terms. P. 445.

<sup>4</sup> *Strathmann H.* “μάρτυς, κτλ” // Kittel's Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag. Vol. IV. P. 477–520.

которая, вероятнее всего, используется для усиления простого предложения<sup>1</sup>.

Разбирая ст. 1 по частям, мы можем заметить, что его части расположены синонимически параллельно друг к другу: λέγω || συμμαρτυρούσης, «Αλήθειαν» || «ψεύδομαι», «сам Павел» || «συνείδησις Павла»<sup>2</sup>. Более того, нельзя и оставлять без внимания другую пару: «Χριστός» || «ἐν πνεῦμα». Мы видим искусно грамматически использованный параллелизм Павла. Это сделано для того, чтобы страстно заверить своих читателей в своей правоте<sup>3</sup>.

Что касается определения «συνείδησις», то можно ли здесь ожидать от Апостола употребления данного слова в качестве понятия морально-плохой совести, как *conscientia consequens*, судящей об уже принятых решениях и нерационально сообщающей о нарушениях посредством *боли*? Или, как на первый взгляд может показаться из ст. 1, апостол Павел исходит из положительного приговора *συνείδησις/совести*, которая соглашается и одобряет его слова? Тогда такой положительный приговор *совести* должен был быть обоснован через Слово Божие и быть независимым в своей функции. Но так ли это на самом деле? Какая коннотация *совести* из двух вариантов больше подходит по смыслу тому, что сказал Апостол? Для ответа на приведенные вопросы необходимо снова обратиться к понятию *συμμαρτυρούσης*, содержание которого дается в ст. 2.

С Апостолом (μοι) соглашается его *συνείδησις* и одобряет, таким образом, правдивость его высказывания, т. е.

---

<sup>1</sup> См.: Lohse E. Der Brief an die Römer. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2007. P. 265.

<sup>2</sup> Строй языка, по слову Данна, в частности, антитеза «истина–ложь» (ср. 3:4, 7) подтверждает мысль о том, что апостол Павел возвращается здесь к проблеме, установленной в 2:1 – 3:8 (См.: Dunn J. Romans 9–16. P. 531).

<sup>3</sup> Более того, далее мы видим параллелизмы в 2 ст; в 4 ст. явно употребляются трехчастные звуковые концовки: –θεσία, –α, –αι // –θεσία, –ᾶ, –αι; 5 ст.: ὦν// ὦν // ἐξ ὦν (См.: Siegert F. Argumentation bei Paulus. Röm 9–11. P. 122).

подтверждает соответствие его речи его образу мысли. Следовательно, использование *совести* в узком смысле как *conscientia consequens* здесь маловероятно. Также маловероятно и понимание *совести* как морально-ценностного сознания и сознания нормы или инстанции, которая теоретически или практически решает, что есть добро и зло<sup>1</sup>.

Здесь следует обратить внимание на параллельную конструкцию в высказывании Павла, в которую входит совесть как со-свидетель, одобряющий и подтверждающий его мысль. Если мы обратимся к Рим. 2:15, то мы можем предположить, что Апостол, вероятнее всего, в Рим 9:1 также может рассматривать свою *совесть* как *объективную инстанцию*, в качестве свидетеля, знающего поведение Павла и его мысли, слова и действия. Она имеет задачу оценить соответствие между его поведением и предположительной нравственной нормой и конкретными требованиями к действию в уме (*νοῦς*) (ср. 2 Кор. 1:12). Кроме того, интересна сама параллель «Павел – *συνείδησις*», которая говорит о *совести* как антропологическом понятии<sup>2</sup>.

Указанная параллель «Павел – *συνείδησις*» «противостоит» другой параллели «Христос – Святой Дух», поэтому слишком тесное сжимание Апостолом «*Ἐν Χριστῷ*» и «*συνμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου*» с «*ἐν πνεύματι ἁγίῳ*» не означает просто шаблонное скрещивание параллельно сконструированных высказываний. Вряд ли Апостол вкладывает в *συνείδησις* схоластический смысл: он не думает ни о стоической *conscientia*, ни о схоластической *synderesis*. Текст нам об этом не говорит. Напротив, Апостол мудро использовал указанный параллелизм, подчеркнув им свои необходимые для убеждения читателей мысли, представив *συνείδησις* как чисто человеческую *инстанцию*, выступающую за ответственность человека (ср. 2 Кор. 1:12). Однако проверяя поведение с признанной ценностной нормой, она может далеко выходить

---

<sup>1</sup> См.: Eckstein H.–J. Der Begriff Syneidesis bei Paulus. P. 184.

<sup>2</sup> См.: Eckstein H.–J. Der Begriff Syneidesis bei Paulus... P. 185; Schnelle U. Theology of the New Testament... P. 313.



за павловое понимание. Интересно трактует *совесть* в Рим. 9:1 Штельценбергер, который определяет ее как *сознательность религиозной тесной связи с Богом*<sup>1</sup>.

Возвращаясь к ст. 1с, обратим особое внимание на: «ἐν πνεύματι ἁγίῳ». Этот оборот соотносится с «τῆς συνειδήσεώς μου», подчеркивая, что *совесть* привязана, сопровождается и оправдана Духом и подчинена Ему, а также Им управляется и контролируется. С другой стороны, по мнению экзегетов, невозможно подогнать συνειδήσις к «ἐν πνεύματι ἁγίῳ» как техническому термину «христианской совести». Более того, оборот «ἐν πνεύματι ἁγίῳ» грамматически недопустимо рассматривать только лишь как текст клятвы и видеть здесь свидетелем Дух (πνεῦμα). Тем не менее, при глубоком рассмотрении членов предложения 1а, принимая во внимание предикат, получается, что *свидетельство совести сохраняется в Святом Духе и в присутствии Христа*, что служит основанием для божественной проверки поведения человека (ср. Мф. 22:43: ἐν πνεύματι, Мк. 12:36 : ἐν πνεύματι ἁγίῳ, 1 Кор. 12:3 : ἐν πνεύματι ἁγίῳ). Поэтому *совесть* – не последняя *инстанция* (ср. 1 Кор. 4:4) и может ошибаться (ср. 1 Кор. 8:7, 10, 12). Только тогда, когда *совесть* привязана к Святому Духу, она придает могущество словам Павла и гарантирует его искренность<sup>2</sup>. Поэтому естественным является тот факт, что συνειδήσις Павла уже христианская, и, само собой разумеется, фраза «ἐν πνεύματι ἁγίῳ» никак не могла бы относиться к языческому свидетельству совести. *Совесть* может быть свидетелем истины для христиан, если она освящена Святым Духом<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Однако, несмотря на высказывание *Штельценбергера*, совесть (ср. Рим. 2) является общеантропологической инстанцией и не всегда связана с религией (См.: *Eckstein H.–J. Ibid. P. 186–187*).

<sup>2</sup> См.: *Eckstein H.–J. Ibid. P. 188*;

*Lohse E. Der Brief an die Römer... P. 265*;

*Schreiner T. R. Romans: Baker Exegetical Commentary on the New Testament. Michigan: Baker Academic, 2008. P. 479.*

<sup>3</sup> См.: *Sevenster J. N. Paul and Seneca... P. 96*;

## Заключение

Итак, читая Рим. 9:1-5 мы можем почувствовать, что апостол Павел крайне озадачен положением в христианской среде. Начиная с первых двух стихов, Апостол выступает против упреков, возникших в его адрес со стороны его иудеохристианских противников. Поэтому Апостол выражал свою скорбь и печаль о своем народе. Свои переживания он подтверждает истинностью своих слов, свидетельством чему была его собственная *συνείδησις*/совесть.

Принимая во внимание современные исследования 2 Кор. 1:12, Рим. 2:15 и опираясь на проделанный богословско-экзегетический анализ Рим. 9:1, мы можем заключить, что *совесть* для Павла является *инстанцией* в человеке, проверяющей соответствие между заявленными ценностными нормами и собственным поведением человека. Она может быть расценена как положительно, так и отрицательно, и может быть по функции идентичной как для язычников, так и для христиан (ср. Рим. 2:15). Однако у христианина эта *совесть* связана с Духом Святым, и ее приговор определяется в соответствии с ценностными нормами (критериями) через обновление ума («ἀνακαλιώσει τοῦ νοῦς») во Христе и знания «γνώσις» (ср. Рим. 12:2; 1 Кор. 8:7).

Итак, *Συνείδησις*, или совесть в Рим. 9:1 имеет человеческую функцию, являясь способностью к критическому суждению человеком о самом себе, постоянно присутствуя и действуя в человеке независимо от того, кем он является – эллином или иудеем. Это не только универсальный человеческий феномен (ср. Рим. 2:15), но и независимый персонифицированный свидетель истины, который свидетельствует бок о бок с самим Павлом. В Рим. 9:1–5 она, будучи освященной Святым Духом, свидетельствует о том, что Апостол не лжет, подтверждением чего явилась ее провер-

ка о наличии согласия между убеждением Павла и его поведением (ср. 2 Кор. 1:23; 2:17; 11:38; 12:19).

Литература:

1. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 1997. 1371 с.
2. Nestle-Aland. Novum Testamentum Graece. Stuttgart, 1993. 27-ed. 810 с.
3. *Ианнуарий (Ивлиев), архимандрит*. Послание к Римлянам // URL.: <http://predanie.ru/arhimandrit-ianuarij-ivliev/besedy-po-poslaniyam-apostola-pavla/> (дата обращения: 21.09.2016).
4. Новый Завет на греческом и русском языках / Перевод с греческого еп. Кассиана (Безобразова). М.: РБО, 2002. 797 с.
5. *Кузнецова В. Н.* Письмо христианам Рима Апостола Павла. Комментарий. М.: ОПУ осн. прот. А. Менем, 2013. 368 с.
6. *Покорны П., Геккель У.* Введение в Новый Завет. Обзор литературы и богословия Нового Завета / Перевод с нем. В. Витковского. М.: ББИ, 2012. 798 с.
7. *Раздоров Алексей, священник*. Исторический экскурс в исследование вопроса о происхождении и определении антропологического понятия *syneidesis* апостола Павла в западной библеистике // Скрижали. Серия «Новозаветные исследования». Выпуск 12. Минск: Издательство Минской духовной академии, 2016. С. 31–55.
8. *Раздоров А. Н., священник*. Рим. 2:15: Συείδησις язычников или совесть, как общеантропологический феномен // Скрижали. Серия «Ветхозаветные исследования». Минск: Издательство Минской духовной академии, 2017. Выпуск 14. С. 119–144.
9. *Ролофф Ю.* Введение в Новый Завет // Перевод с нем. В. Витковского М.: ББИ, 2011. 227 с.
10. Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания / Сост. Ю. А. Цыганков. СПб.: Библия для всех, 2005. 560 с.

11. *Клеон Л. Р.–младший, Клеон Л. Р.–III*. Новый лингвистический и экзегетический ключ к греческому тексту Нового Завета / Перевод с англ. О. А. Рыбаковой. Спб.: Библия для всех, 2008. 1007 с.
12. *Brandenburge E. H. W.* NT Anthropology // The Encyclopedia of Christianity, A-D. V. 1. Grand Rapids, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1999. 893 p.
13. *Bultmann R.* Theologie des Neuen Testament. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1954. 603 p.
14. *Cranfield C. E. B.* The Epistle to the Romans: IX–XVI // Critical and Exegetical Commentary. Edinburgh: T.&T. Clark Limited, 1986. V. II. 927 p.
15. *Dunn J.* The Pauline Letters // The Cambridge Companion to Biblical Interpretation ed. by J. Barton. Cambridge, 1998. P. 276–279.
16. *Dunn J.* Word Biblical Commentary Romans 9-16. Nashville: Thomas Nelson, 1988. V. 38b. 1050 p.
17. *Eckstein H.-J.* Der Begriff Syneidesis bei Paulus. Einer neutestamentlich-exegetische Untersuchung zum ‘Gewissensbegriff’ // Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1983. II/10. 340 p.
18. *Fitzmyer J. A.* Introduction to the New Testament Epistles // The New Jerome Biblical Commentary (NJBC) ed. by R. E. Brown and others. New Jersey, 1994. P. 768–771.
19. *Guthrie D.* New Testament Theology. Illinois: InterVarsity Press, 1981. 1064 p.
20. *Haacker K.* Der Brief des Paulus an die Römer // Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament. Leipzig: Evan.Verl.-Anst., 1999. B. 6. 333 p.
21. *Jewett R.* Paul's Anthropological Terms: A Study of Their Use in Conflict Settings. Leiden: E. J. Brill, 1971. 503 p.
22. *Lohse E.* Der Brief an die Römer. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2007. 423 p.
23. *Maurer C.* Συνείδησις // Kittel's Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Bd. VII.: Si. Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag, 1964. P. 897-918.

24. *Mounce H. R.* Romans // The New American Commentary. USA: Broadman&Holman Publishers, 1995. V. 27. 303 p.
25. *Schmidt H. W.* Der Brief des Paulus an die Römer // Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament. Berlin: Evangelische Verlagsanstalt, 1962. 278 p.
26. *Schnelle U.* Theology of the New Testament / Translated by M. Eugene Boring. Göttingen: Baker Academic, 2009. 910 p.
27. *Schreiner R. T.* Romans: Baker Exegetical Commentary on the New Testament. Michigan: Baker Academic, 2008. 919 p.
28. *Sevenster J. N.* Paul and Seneca / Novum Testamentum. Supplements. Vol. 4. Leiden: E. J. Brill, 1961. P. 84–102.
29. *Siebert F.* Argumentation bei Paulus. Röm 9–11 // Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1985. 318 p.
30. *Strathmann H.* “μάρτυς, κτλ” // Kittel’s Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag. Vol. IV. S. 477–520.
31. *Stuhlmacher P.* Der Brief an die Römer. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1998. 237 p.
32. *Wilckens U.* Der Brief an die Römer (Röm 6–11) // Evangelisch-Katholischer Kommentar zum Neuen Testament zum Neuen Testaments. Teilband Röm 1–5. Zürich: Benziger/Neukirchener Verlag, 1987. Bd. VI/2. 274 p.

*Priest Alexey Razdorov*

## **Apostle Paul and his Conscience: Theological and Exegetical Interpretation of συνείδησις of Rom. 9:1-2**

The terminology of New Testament Anthropology is extremely various, but in most cases being not exact. We won't find monotony or uniformity in this field even of such authors of New Testament (NT) as Paul, the Apostle.

The main concepts which the apostle Paul uses for describing of various aspects of human life are: soul (ψυχή), spirit (πνεῦμα), body (σῶμα), flesh (σάρξ), heart (καρδία) and mind (νοῦς), idea of the internal/external person (ἔσω/ἔξω ἄνθρωπος) and, at last, concept of conscience (συνείδησις). In this article author's attention is paid to fundamental anthropological category "conscience" being transmitted by the Apostle with a term as συνείδησις, in the light of the short exegetical analysis of Rom. 9:1–2. Discovering all the subtleties of the Paul's text, the author of this work, being guided by the published articles in the field of Paul's anthropology before, within the modern achievements of New Testament Science, makes an attempt to define συνείδησις/conscience. This attempt is done by author with the purpose of revealing the possible connotations of value of this researched concept. Due to this work, συνείδησις appears in the text not only as an all-anthropological phenomenon, but also as the independent personified witness of the truth, the instance testifying and checking concord between the stated valuable norms and own behavior of the person. As for Christians whom the St. Apostle Paul being part of, this instance is blessed by the Holy Spirit, and witnesses the sincerity of words and Apostle's behavior.

*Keywords:* New Testament, Apostle Paul, anthropology, knowledge, instance, συνείδησις/conscience, συμμαρτυρέω/witness, νόμος/law, καρδία/heart, πνεῦμα/Spirit, νοῦς/mind.

*Priest Alexey Razdorov* – Master of Theology, Post-graduate Student of the Ss Cyril and Methodius Institute of Post-graduate Studies (razdorov@bk.ru).